



SAVE



COOK



PACK



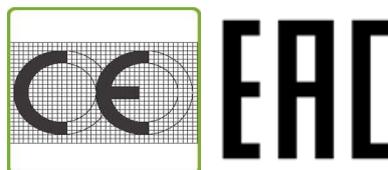
CLEAN

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МАШИНА ДЛЯ СУШКИ И ПОЛИРОВКИ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ



**SPEEDY
SPEEDY PLUS
SPEEDY SUPER**





SAVE



COOK



PACK



CLEAN



Данное оборудование не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, а также нехваткой опыта и знаний, если они не были проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность

Дети должны быть под присмотром, не допускать, чтобы они играли с прибором.

ГЛАВА 1 ОПРЕДЕЛЕНИЕ “РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ”

«Руководство по эксплуатации» является документом, который выдается производителем и является неотъемлемой частью оборудования.

Настоящий документ позволяет правильно использовать оборудование.

Все права на использование и распространение данного руководства по эксплуатации защищены.

Назначение документа

Основной целью данного руководства по эксплуатации является обеспечение клиента и персонала, работающего с оборудованием, необходимой информацией по правильной установке, надлежащем использовании, техническом обслуживании оборудования и соблюдении максимальных условий безопасности.

Общие положения и ограничения ответственности производителя

Каждый этап использования оборудования, и весь цикл работы машины в целом, был тщательно и внимательно проанализирован производителем в процессе проектирования и производства, и отражен в данном руководстве по эксплуатации. Однако, следует понимать, что ничто не сможет заменить опыт, надлежащую подготовку и особенно здравый смысл оператора оборудования.

Правила использования являются существенными на каждом этапе работы оборудования, и их следует внимательно изучить при чтении данного руководства.

Несоблюдение мер предосторожности в использовании оборудования, невыполнение конкретных предупреждений, указанных в данном руководстве, допуск к работе неподготовленного персонала, нецелевое использование машин, могут нарушить принципы безопасности, заложенные в процессе проектирования и производства оборудования.

Это может привести как материальному ущербу и поломке оборудования, так и спровоцировать несчастные случаи.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения пользователем техники безопасности, прописанной в данном руководстве.

Нормативные документы

Руководство по эксплуатации отвечает требованиям следующих нормативов:

- приложение “I” к директиве 89/932/CEE с изменениями: раздел 1.7.4;
- “Machines Directive” 2006/42/CE, которая заменяет 98/37/CE.

ГЛАВА 2 КАК ЧИТАТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ «РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ»

Сохранность руководства

Настоящий документ является частью оборудования. Следовательно, он должен храниться в надлежащем защищенном месте, использоваться в течение рабочей жизни машины, также в случае передачи оборудования третьим лицам. Запросы об дополнительных копиях этого документа должны быть произведены в момент заказа оборудования. Для длительной сохранности настоящего руководства по эксплуатации рекомендуем:

- Использовать руководство аккуратно, чтобы не повредить его в целом или какие-либо отдельные главы.



SAVE



COOK



PACK



CLEAN

В частности, рекомендуется не оставлять документ без присмотра, сразу после изучения интересующих моментов класть в специально отведенное место.

- Не удалять, не разрывать, не переписывать по каким-либо мотивам части Руководства по эксплуатации. Любые дополнения и изменения в любом случае должны быть получены от фирмы-производителя.
- Хранить документ в защищенном от влаги месте, не подвергать открытому солнечному свету, защищать от других факторов окружающей среды, которые могут повлиять на его целостность и сохранность.

Определения

В соответствии с “Директивой по машиностроению СЕЕ 89/392 с изменениями, выделены следующие определения:

1. Оператор: лицо или лица, выполняющие работу на данном оборудовании, осуществляющие настройку, плановое техническое обслуживание и чистку машины.
2. Пользователь: ответственное лицо или лица, или владелец оборудования.

Идентификационные данные для производителей машин с МАРКИРОВКОЙ СЕ

Компания производит оборудование с маркировкой СЕ, что подтверждается следующими законодательными актами:

1. Декларация о соответствии
2. Маркировка СЕ
3. Руководство по эксплуатации

Специальная пластина, прикрепленная на машину, указывает, что оборудование соответствует нормативам маркировки СЕ



Запрещено снимать знак «СЕ» или заменять его на другой. Если по каким-либо причинам знак поврежден, оторвался от машины или просто нечитаема фабричная надпись, заказчик обязан поставить в известность фирму-производитель.



Знак «СЕ» расположен на внешней стороне корпуса.

ГЛАВА 3 ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Производитель берет на себя гарантийные обязательства в течение 12 (двенадцать) месяцев со дня отгрузки и прямой поставки товара. Производитель гарантирует клиентам или дилерам хорошее функционирование всех компонентов определенной машины.

Гарантия не распространяется на те части машины, которые подвергаются нормальному износу:

- A.** Уплотнители – действующий порошок из стержней початков кукурузы – ультрафиолетовая лампа - нагревательные элементы.
- B.** Проблемы, связанные с электронной частью оборудования, должны быть рассмотрены и проанализированы производителем прежде, чем будут заменены неисправные детали в счет гарантии. Так как скачки напряжения, электрический разряд, расстройство электрической сети могут привести к неисправности качественного электронного оборудования не по вине производителя.
- C.** На проблемы в работе оборудования, имеющие отношение к пневматическим компонентам, структурным и механическим деталям, распространяется гарантийный случай, и их замена производится бесплатно.
- D.** В период гарантийного срока, если производится ремонт оборудования, попадающего под гарантийный случай, бесплатно предоставляется только замена неисправных деталей, не включается стоимость работы техника. Если в период гарантийного срока необходим ремонт оборудования, не попадающий под гарантийное обслуживание, то производится оплата, как самих деталей, так и работы по их установке.



SAVE



COOK



PACK



CLEAN

E. В случае запроса на выполнение ремонтных работ оборудования в период гарантийного срока техниками от производителя, то расходы на их проезд (туда и обратно) оплачиваются за счет клиента, независимо от причины возникновения неисправности.

F. Если выполняется ремонт неисправного оборудования на базе производителя, то независимо от того, в период гарантийного срока или вне его, транспортные расходы оплачиваются за счет клиента.

G. Все материалы, присланные производителю, как в период гарантии, так и вне его, обязательно должны иметь оплаченные транспортные расходы.

H. Производитель не принимает присланные материалы с неоплаченными транспортными расходами.

I. Любые вмешательства и манипуляции клиента с, по его мнению, неисправными или дефектными компонентами (мотор, электронная карта и т.д.) не разрешены, и, в случае выполнения самостоятельного ремонта в период гарантийного срока, производитель снимает с себя гарантийные обязательства.

ГЛАВА 4 ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Настоятельно рекомендуется выполнять следующие правила:

1. Не прикасаться к металлическим частям машины мокрыми или влажными руками;
2. Не пытаться выдернуть вилку из розетки путем вытягивания шнура или сдвигая саму машину;
3. Не допускать к работе с машиной детей или людей с ограниченными возможностями без присмотра;
4. Электрическая безопасность данного оборудования обеспечивается только в том случае, если машина правильно подключена к эффективной системе заземления, в соответствии с действующими стандартами безопасности. В случае возникновения сомнений эффективности системы заземления обратиться для проведения контроля к квалифицированному персоналу, имеющему допуск. Производитель не несет ответственность за любой ущерб, возникший по причине неисправной системы заземления;
5. В случае возможного повреждения системы заземления машина должна быть выключена из сети во избежание случайного нежелательного включения;
6. Всегда используйте предохранители, предусмотренные нормами техники безопасности, предохранители должны обладать определенными характеристиками, именно для этого вида работ;
7. Не используйте отремонтированные предохранители, они могут спровоцировать короткое замыкание;
8. В случае повреждения электрического кабеля не заменять его самостоятельно, следует обязательно связаться с производителем машины;
9. Электрический кабель держать вдали от нагреваемых частей оборудования;
10. Всегда выключать машину от сети, прежде чем начать любую процедуру чистки и мытья оборудования.
11. Чистка корпуса машины, панелей и элементов управления производится мягкой сухой тканью или слегка смоченной в растворе мягкого моющего средства или алкоголя.

Обязательства оператора в случае неисправности или возникновения потенциальной опасности

Операторы обязаны сообщать своим непосредственным руководителям о любых возникших неисправностях или потенциально опасных ситуациях.



Пользователь обязан информировать производителя о любых дефектах или сбоях в работе защитной системы безопасности, а также о предполагаемых потенциально опасных ситуациях.

Запрещается вмешательство третьих лиц (исключая уполномоченный персонал производителя) и внесение изменений любого характера в работу машины и ее функций, которые не описаны в настоящем техническом документе.

**SAVE****COOK****PACK****CLEAN**

В случае возникновения неисправности или опасности по причине постороннего вмешательства в механизм машины, и несоблюдение вышеуказанных правил, производитель не несет ответственности за последствия. Настоятельно рекомендуем, в случае возникновения необходимости внесения изменений в работу оборудования, обращаться напрямую к производителю.

ГЛАВА 5 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



Машина должна устанавливаться и эксплуатироваться только одним оператором, потому что она не предназначена для параллельного использования несколькими людьми.

Перед установкой для обеспечения идеального функционирования убедитесь, что произведено заземление, и что источник питания соответствует параметрам, указанным на табличке, расположенной на машине.

Условия эксплуатации

Данная машина, специально предназначена для сушки и полировки столовых приборов и не рекомендуется ее использование для других, отличных от ее первоначальной функций, целей.

Таким образом, любое неправильное использование машины ведет не только к потере гарантии (см. Гарантийный сертификат), но может привести и к повреждению компонентов, в результате которого, машина будет неспособна выполнять функции, для которых предназначена. Изготовитель не несет ответственности за неполный или неправильный перевод на другой язык данных инструкций.

Перед началом эксплуатации полировщика:

- Внимательно изучите данное Руководство; всегда храните данное руководство вместе с оборудованием.
- Содержите рабочее место в чистоте и порядке.
- Не допускайте присутствия детей в рабочей зоне станка.
- Используйте машину только для тех целей, для которых она предназначена. Другие операции, отличные от сушки и полировки столовых приборов могут быть опасными и ведут к аннулированию гарантии.
- Установка машины должна производиться на стабильной и безопасной поверхности.
- Используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы.
- Машина для сушки и полировки столовых приборов является электрооборудованием.
Запрещается погружать машину в воду.
- Не тяните за шнур питания, чтобы выключить машину из розетки.
- Розетка, которая используется, должна быть заземлена, а электрическая система должна быть оснащена пробками-предохранителями.
- Замены розеток и ремонт электрических частей должны производиться только квалифицированным персоналом.

ГЛАВА 6 ОПИСАНИЕ И РАБОТА МАШИНЫ

Машина состоит из корпуса, полностью выполненного из нержавеющей стали, внутри расположена электрическая панель и двигатель, который приводит в движение внутренний контейнер с действующим порошком из стержней кукурузных початков.

Вся структура закрыта разборным картером, выполненным полностью из нержавеющей стали AISI 304. Рабочая группа машины не требует (за исключением особых случаев, выполняемых производителем) вмешательства любого рода, а наоборот рекомендуется не вмешиваться в механизмы каким-либо образом, кроме, как для выполнения конкретных задач, изложенных в настоящем Руководстве.

Вне картера, в передней части, находится панель управления, оснащенная генеральным выключателем, кнопкой запуска и кнопкой остановки машины, а также световым индикатором напряжения.



SAVE



COOK



PACK



CLEAN

Контейнер для действующего порошка также изготовлен из нержавеющей стали AISI 304. Внутренняя структура ударопрочная с антишумовым покрытием и расположена в верхней части машины, подключена к структуре с помощью пружинного устройства.

ГЛАВА 7 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- После извлечения машины из упаковки установите ее на рабочую поверхность, обеспечивая безопасность и устойчивость машины на ней. Очень важно, принимая во внимание, размер, вес и принцип работы машины, обеспечить стабильность и безопасность опорной поверхности. Мы рекомендуем вам сохранить упаковку машины, таким образом, чтобы можно было повторно использовать ее в будущем, если будет необходимость, для транспортировки.
- Тщательно очистите машину, прежде чем начать ее использование. Корпус и внутренний поддон протрите влажной, а затем сухой тканью, панель управления протирать только сухой тканью. Ни в коем случае для чистки не используйте кислоту или щелочи.
- Откройте упаковку с гранулами из стержней кукурузных початков и засыпьте их во внутренний контейнер (количество гранулята соответственно модели).
- Установите пластиковую корзину для приема высушенных столовых приборов в выдвижной ящик-держатель перед выходным отверстием (или на рабочую поверхность перед машиной)
- Только на этом этапе, удостоверившись, что генеральный выключатель I-O POWER питания выключен, и что источник питания соответствует указанному на табличке, расположенной на машине, вы можете вставить вилку в розетку.
- Включите генеральный выключатель I-O POWER, нажмите кнопку включения START/STOP загорится индикатор напряжения, что будет означать, что машина включена. Начнется сильная вибрация, когда вибрирование станет регулярным и непрерывным, начнется вращательное движение гранул действующего порошка.
- **Подождите 20-30 минут** после включения машины, чтобы дать действующему порошку достичь равномерной температуры, идеально подходящей для сушки и полировки столовых приборов.
- При нагреве кукурузного гранулята начнут постепенно загораться светодиоды:
 - Красный светодиод загорается при температуре до 40 °C,
 - Желтый светодиод - при температуре от 40 °C до 50 °C
 - Зелёный светодиод = 50 °C

Готовность машины к работе показывают все три включенные светодиода.

Теперь прибор полностью готов к работе.

- Расположите столовые приборы горизонтально во внутреннем поддоне через входное отверстие. Вилки и ножи рекомендуем класть ручкой вниз.
- Примерно через 40 секунд столовые приборы выйдут через выходное отверстие в пластиковую корзину. Рекомендуем располагать 5-6 столовых приборов во входное отверстие каждые 10-15 секунд для оптимальной работы и производительности машины. **Столовые приборы должны быть мокрые!**
- Если приборы долго не выходят из машинки может быть они застряли внутри, в таком случае нужно открыть верхнюю крышку и освободить приборы. При открытии верхней крышки машина автоматически выключится, когда крышку закроете – она продолжит работу.
- Когда все столовые приборы будут высушены и отполированы, нажмите кнопку выключения STOP и выключите генеральный выключатель I-O POWER.
- Теперь вы можете открыть крышку и проверить, если какая-нибудь вилка или ложка осталась внутри машины и извлечь ее.



SAVE



COOK



PACK



CLEAN

Убедитесь, что направление вращения в поддоне идет в сторону передней части машины (столовые приборы должны двигаться снизу вверх в задней части машины, и поднявшись, опускаться вниз в передней части машины), если нет, то обратитесь в техническую службу.

Осторожно извлекайте столовые приборы, оставшиеся во внутреннем контейнере, чтобы не порезаться их острыми краями.

Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные несоблюдением вышеописанных правил эксплуатации.



Во время работы машины не вставляйте пальцы между корпусом машины и внутренним вибрирующим контейнером, чтобы избежать любой риск причинения травм!

СВЕТОВЫЕ СИГНАЛЫ:

Три светодиода, в дополнение к индикации достижения рабочей температуры кукурузного гранулята внутри полировщика, мигают при возникновении аварийных ситуаций:

КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД → проблема с тепловым предохранителем

ЖЕЛТЫЙ СВЕТОДИОД → короткое замыкание датчика температуры

ЗЕЛЕНый СВЕТОДИОД → поломка датчика температуры

ЖЕЛТЫЙ И ЗЕЛЕНый СВЕТОДИОД → отсутствие действующего средства или проблемы с нагревательным элементом.

КРАСНЫЙ, ЖЕЛТЫЙ И ЗЕЛЕНый СВЕТОДИОД → крышка открыта (каждый раз, когда вы открываете крышку во время рабочего цикла, машина останавливается, двигатель и УФ-лампа выключаются. После закрытия крышки машина автоматически возобновляет цикл)

ГЛАВА 8 ЧИСТКА

Как упоминалось ранее, в конце каждого рабочего цикла перед проведением чистки, выключите генеральный выключатель и выньте вилку из розетки

- Для чистки корпуса и внутреннего контейнера используйте сначала влажную ткань, а затем протрите поверхности сухой тканью.
- Панель управления протирать исключительно сухой тканью.

Ни в коем случае не использовать для чистки кислоты и щелочи!

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Машина не требует частого технического обслуживания, однако учтите, что для того, чтобы содержать машину в полном рабочем состоянии необходимо в конце работы производить ее тщательную очистку.

- Замена действующего вещества из кукурузных початков осуществляется обычно один раз в месяц, так как оно постепенно теряет свою зернистую текстуру, и тем самым и свои физические характеристики.
- В случае постоянной частой и длительной эксплуатации мы рекомендуем менять порошок чаще, порошок меняется также в случае, если он подвергся воздействию воды или сильной влаги.
- Проверяйте периодически, примерно раз в полгода, силами квалифицированного персонала, надлежащее скрепление всех металлических и всех электрических частей, особенно системы заземления.
- Если вы во время работы машины слышите посторонний шум, во внешнем картере, проверьте, не потерялся ли какой-нибудь винт крепления.


SAVE

COOK

PACK

CLEAN

НЕИСПРАВНОСТИ И АВАРИЙНЫЕ ОСТАНОВКИ

В случае внезапной остановки машины в процессе работы, прежде чем приступить к анализу причин, быстро выключите генеральный выключатель, а затем выньте из розетки шнур питания. Причины внезапной остановки могут быть следующие:

- Остановка произошла из-за отсутствия тока в сети - не подключайте аппарат снова до восстановления нормальных условий работы электрической сети.
- Если проблема связана с проблемами электрической цепи машины, обратитесь к дилеру для осуществления ремонта, в случае необходимости, обратитесь к изготовителю.

ГЛАВА 9 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЙСТВУЮЩЕМ ВЕЩЕСТВЕ ИЗ СТЕРЖНЕЙ ПОЧАТКОВ КУКУРУЗЫ

Стержень початков кукурузы является натуральным продуктом, состоит из целлюлозы и гемицеллюлозы, обладает высокими абсорбирующими свойствами.

Он безопасен в использовании и для оператора, и для окружающей среды, так как является натуральным продуктом.

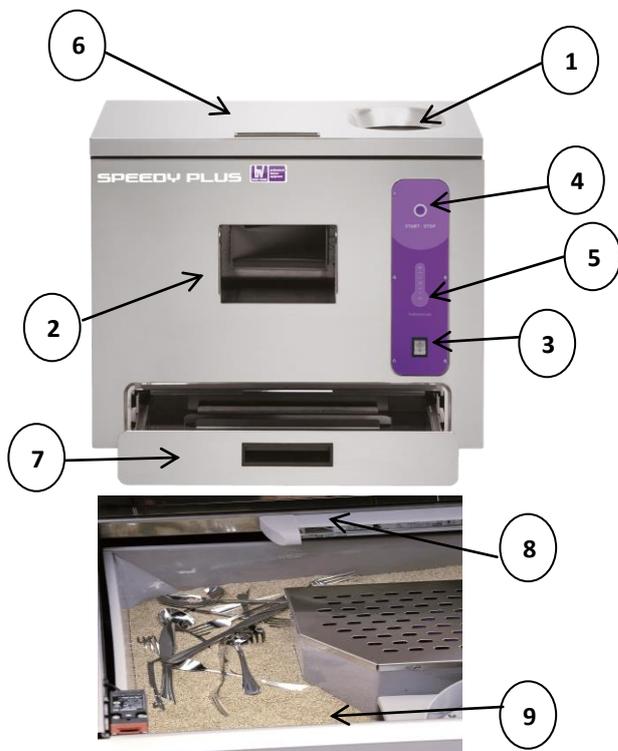
Стержень кукурузного початка имеет температуру возгорания 200 ° C, это намного выше, чем в нормальных условиях эксплуатации машины (50 ° C)

При постоянной низкой влажности порошок из стержней кукурузных початков может храниться в течение многих лет. Но он не переносит воду и сильную влажность, так как при контакте с водой начинается естественный процесс ферментации, который изменяет характеристики продукта.

Таким образом хранить данный порошок нужно в сухом месте, защищенном от воды и высокой влажности

Использованный порошок из стержней кукурузных початков можно рассматривать, как природные органические отходы, и утилизировать его соответственно.

ГЛАВА 10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



1. Вход столовых приборов
2. Выход столовых приборов
3. Генеральный выключатель I-O Power
4. Выключатель START/ STOP
5. Светодиоды температуры (машина готова к работе, когда загораются все три светодиода)
6. Крышка
7. Выдвижной ящик-держатель для пластиковой корзины для приема высушенных столовых приборов
8. УФ-лампа
9. Кукурузный гранулят

Вид полировщика внутри под крышкой

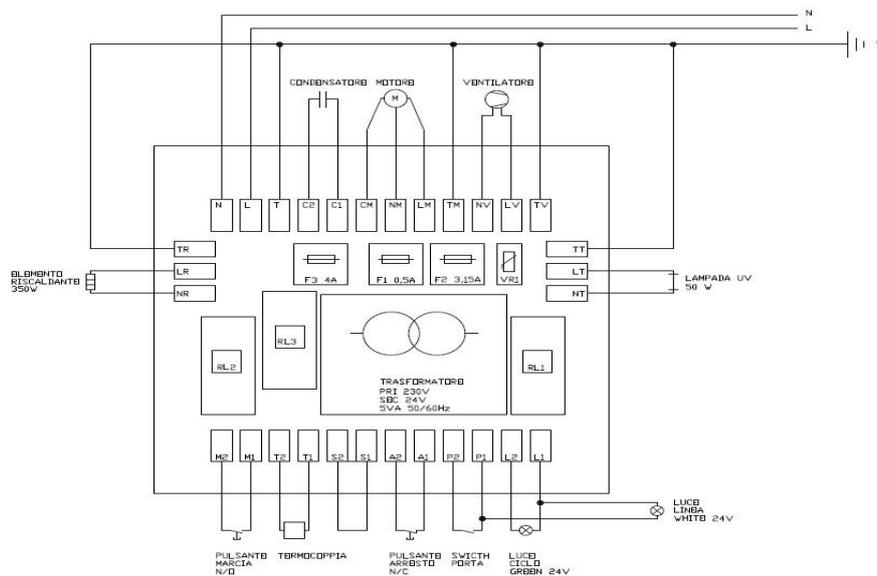

SAVE

COOK

PACK

CLEAN
SPEEDY - SPEEDY PLUS - SPEEDY SUPER

	SPEEDY	SPEEDY PLUS	SPEEDY SUPER
Размер машины	600x550x460 h мм	620x550x520 h мм	830x730x760 h мм
Вес	53 кг	53,5 кг	115 кг
Напряжение	110 V-60 Hz 230 V-50 Hz	110 V-60 Hz 230 V-50 Hz	110 V-60 Hz 230 V-50 Hz
Напряжение панели управления	24 V	24 V	24 V
Энергопотребление	0,50 kW	0,50 kW	0,85 kW
Структура	Сталь нерж.	Сталь нерж.	Сталь нерж.
Загрузка порошка из стержней кукурузных початков	3,0 кг	3,0 кг	5,0 кг
Поднос для приборов		•	•
Производительность/час	3.000	3.000	6.000

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА МАШИНЫ ДЛЯ СУШКИ И ПОЛИРОВКИ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ
 SCHEMA ELETTRICO SCHEDA SEMPLIFICATO

LEGENDA FUSIBILI:

 F1 - ALIMENTAZIONE 24V
 F2 - UTILIZZATORI (VENTILATORE, LAMPADA UV, MOTORE)
 F3 - RESISTENZA



SAVE



COOK

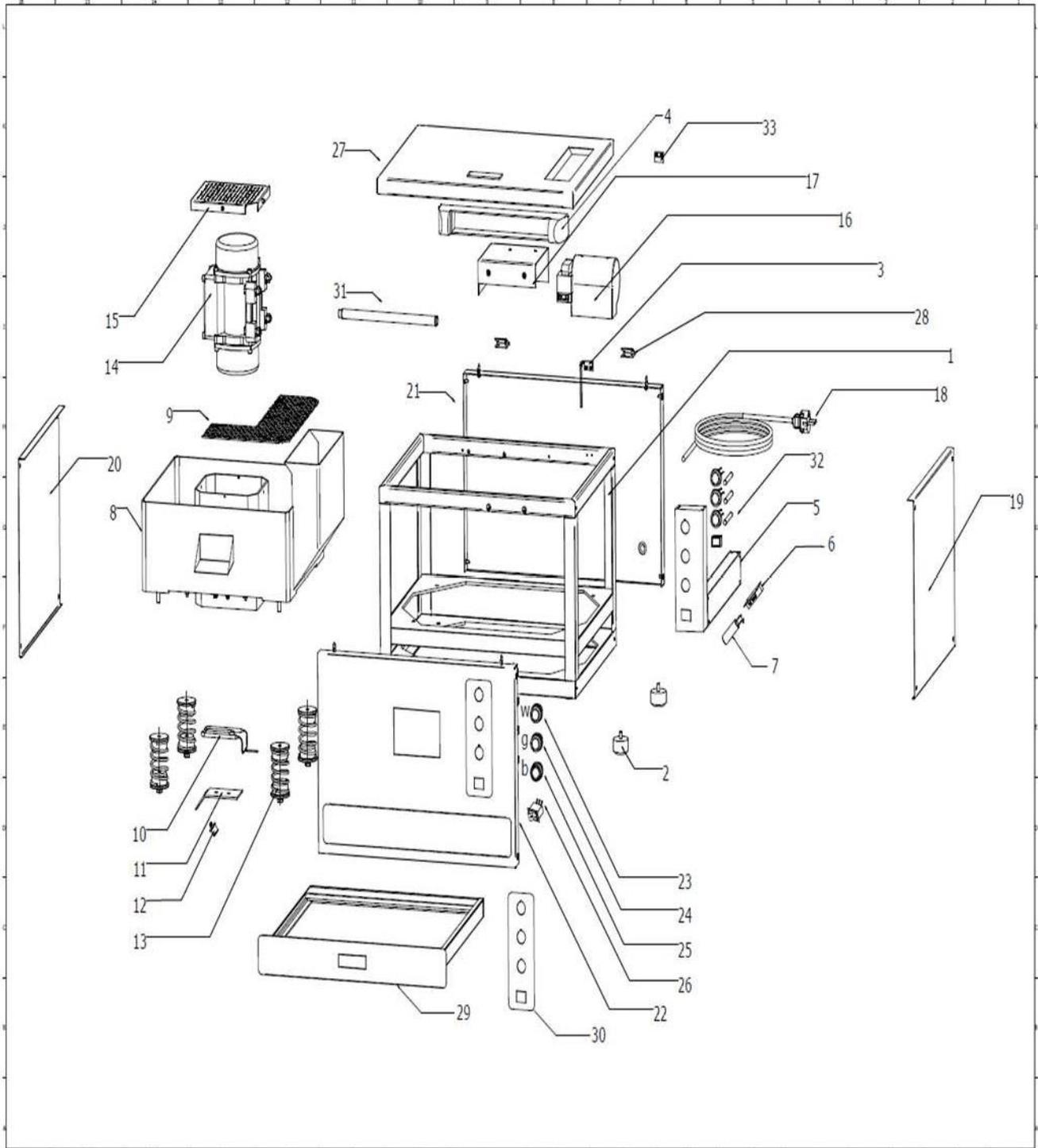


PACK



CLEAN

ВЗРЫВ-СХЕМА МАШИНЫ ДЛЯ СУШКИ И ПОЛИРОВКИ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ




SAVE

COOK

PACK

CLEAN
ОПИСАНИЕ ВЗРЫВ-СХЕМЫ МАШИНЫ ДЛЯ СУШКИ И ПОЛИРОВКИ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ

N	DESCRIZIONE	ОПИСАНИЕ
1	TELAIO	ОСНОВА
2	PIEDINO	НОЖКИ
3	PROSSIMETRO MAGNETICO	СЕНСОРНЫЙ ПОЗИЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
4	PORTALAMPADA SENZA LAMPADA	ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ЛАМПЫ
5	QUADRO ELETTRICO	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПАНЕЛЬ
6	SCHEDA ELETTRONICA POTENZA	СИЛОВАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА
7	CONDENSATORE	КОНДЕНСАТОР
8-9	VASCA E GRIGLIA VERNICIATI	КОРПУС И РЕШЕТКА С АНТИШУМОВЫМ ПОКРЫТИЕМ
10	RESISTENZA	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
11	SUPPORTO RESISTENZA SPEEDY	ДЕРЖАТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА
12	TERMOCOPPIA	ТЕРМОПАРА
13	MOLLA CON BOCCOLE	ПРУЖИНА С ВТУЛКАМИ
14	MOTORE ELETTRICO	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОТОР
16	VENTOLA	ВЕНТИЛЯТОР
23	SPIA LUMINOSA (FINO 2016)	СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР (ДО 2016)
24	PULSANTE DI ACCENSIONE (FINO 2016)	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ (ДО 2016)
25	PULSANTE DI STOP (FINO 2016)	КНОПКА STOP (ДО 2016)
26	INTERRUTTORE BIANCO O-I	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ O-I
28	CERNIERA COPERCHIO	ЗАВЕСА ДЛЯ КРЫШКИ
30	LEXAN	НАКЛЕЙКА НА ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
31	LAMPADA UV	УФ ЛАМПА
	SONDA DI TEMPERATURA	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ